

Allgemeine Einkaufsbedingungen der Wiha Werkzeuge GmbH

19.Oktober.2020

I. Geltungsbereich

1. Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten nur gegenüber Unternehmern in Ausübung ihrer gewerblichen oder selbstständigen beruflichen Tätigkeit und gegenüber juristischen Personen des öffentlichen Rechts. Sie gelten für den gesamten Geschäftsverkehr zwischen der Wiha Werkzeuge GmbH (nachfolgend „**Wiha**“ genannt) und dem Lieferanten, auch wenn sie bei späteren Verträgen nicht erwähnt werden. Sie gelten entsprechend für Werk- und Dienstleistungen. Anstelle der Annahme der gelieferten Produkte tritt bei Werkleistungen die Abnahme und bei Dienstleistungen die Entgegennahme der Dienstleistung.
2. Entgegenstehende, zusätzliche oder von diesen Allgemeinen Einkaufsbedingungen abweichende Bedingungen des Lieferanten werden nicht Vertragsinhalt, es sei denn, Wiha hätte ihrer Geltung schriftlich zugestimmt. Diese Allgemeinen Einkaufsbedin-

General Terms and Conditions of Purchase of Wiha Werkzeuge GmbH

19. October 2020

I. Scope of Application

1. These General Terms and Conditions of Purchase shall only apply to entrepreneurs exercising their commercial or independent professional activities and to legal entities under public law. They shall apply to all commercial transactions between Wiha Werkzeuge GmbH (hereinafter referred to as "**Wiha**") and Supplier, even if they are not mentioned in later contracts. They shall apply to work performances and services accordingly. In the case of work performances, the acceptance of delivered products shall be replaced by an acceptance, and in the case of services, by an acceptance of the service.
2. Any terms and conditions of Supplier that conflict with supplement or deviate from these General Terms and Conditions of Purchase shall not become part of the contract unless Wiha has agreed to their validity in written. These General Terms and Conditions

gungen gelten auch dann, wenn Wiha eine Lieferung des Lieferanten in Kenntnis seiner entgegenstehenden, zusätzlichen oder abweichenden Bedingungen vorbehaltlos annimmt.

3. Entgegenstehende, zusätzliche oder abweichende Vereinbarungen zu diesen Allgemeinen Einkaufsbedingungen, die zwischen Wiha und dem Lieferanten zur Ausführung des Vertrags getroffen werden, sind schriftlich niederzulegen. Dies gilt auch für die Aufhebung dieses Schriftformerfordernisses.
4. Rechte, die Wiha nach den gesetzlichen Vorschriften oder nach sonstigen Vereinbarungen über diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen hinaus zustehen, bleiben unberührt.

of Purchase shall apply even if Wiha accepts a delivery by Supplier without any reservation although fully aware of its conflicting, supplementary or deviating conditions.

3. Agreements that conflict with supplement or deviate from these General Terms and Conditions of Purchase that are concluded between Wiha and Supplier for the execution of a contract must be set forth in the contract in writing. The same shall also apply to the waiver of this written form requirement.
4. Any rights to which Wiha is additionally entitled to, according to legal provisions or other agreements that go beyond these General Terms and Conditions of Purchase, shall remain unaffected.

II.

Vertragsschluss und Vertragsänderungen, Vertragsdurchführung

1. Angebote, Entwürfe, Planungen, Kostenvoranschläge, Proben und Muster des Lieferanten sind für Wiha kostenfrei. Auf Verlangen von Wiha sind sie vom Lieferanten unverzüglich und auf eigene Kosten zurückzunehmen. Sollte ein Angebot des Lieferanten an Wiha von der ursprünglichen Anfrage abweichen, muss der Lieferant Wiha bei Angebotsabgabe ausdrücklich und

II.

Conclusion and Changes to the Contract, Execution of Contract

1. Supplier's offers, drafts, plans, cost estimates, samples and models shall be provided to Wiha free of charge and shall, if so requested by Wiha, promptly be taken back by Supplier at Supplier's own expense. If an offer made by Supplier to Wiha deviates from the original request, Supplier shall specifically inform Wiha of the deviation in writing when making an

schriftlich auf die Abweichung hinweisen.

offer.

2. Eine Bestellung wird erst verbindlich, wenn sie von Wiha schriftlich erteilt oder im Falle einer mündlichen Bestellung vom Lieferanten ordnungsgemäß schriftlich bestätigt wurde. Eine mit Hilfe automatischer Einrichtungen erstellte Bestellung, bei der Unterschrift und Namenswiedergabe fehlen, gilt als schriftlich. Soweit die Bestellung offensichtliche Irrtümer, Schreib- oder Rechenfehler enthält, ist sie für Wiha nicht verbindlich.
2. An order shall not become binding, until placed by Wiha in writing or, in the case of a verbal order, until it was duly confirmed by Supplier in writing. An order that was generated automatically, and that does not bear a signature and a name, shall be considered as having been made in writing. If the order confirmation contains obvious errors, spelling mistakes or calculation errors, it shall not be binding for Wiha.
3. Der Lieferant hat unverzüglich, spätestens eine Woche nach Eingang der Bestellung eine schriftliche Auftragsbestätigung zu erteilen, in der Bestellnummer, Artikelnummer, Menge oder Gewicht, Lieferzeit und Preis, Zolltarifnummer sowie das Herkunftsland ausdrücklich angegeben werden. Abweichungen der Auftragsbestätigung gegenüber der Bestellung gelten erst als vereinbart, wenn sie von Wiha schriftlich bestätigt wurden. Entsprechendes gilt für spätere Vertragsänderungen.
3. Supplier shall promptly, at the latest one week after receipt of the order, issue a written order confirmation, which expressly lists the order number, product number, quantity or weight, delivery time and price, the customs tariff number as well as the country of origin. Deviations of the order confirmation from the order shall only be deemed to have been agreed upon if they are confirmed by Wiha. This shall also apply to subsequent contractual changes.
4. Auftragsbestätigungen, Versandanzeigen, Frachtbriefe, Lieferscheine, Rechnungen und sonstige Schreiben des Lieferanten haben die Bestellnummer, Artikelnummer, Menge oder Gewicht, Lieferzeit und Preis, Zolltarifnummer sowie das Herkunftsland zu
4. Order confirmations, dispatch notes, consignment notes, delivery notes, invoices and other letters by Supplier shall contain the order number, product number, quantity or weight, delivery time and price, customs tariff number as well as the country of

enthalten.

5. Das Schweigen von Wiha auf Angebote, Aufforderungen oder sonstige Erklärungen des Lieferanten gilt nur als Zustimmung, sofern dies vorher schriftlich vereinbart wurde.
6. Der Lieferant darf die Produkte während der Durchführung einer Rahmenbestellung nicht verändern. Insbesondere darf der Lieferant an einem Produkt, welches unter eine Rahmenbestellung fällt, keine Änderungen ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Wiha vornehmen. Nimmt der Lieferant ohne vorherige schriftliche Zustimmung Änderungen an dem Produkt vor, ist Wiha insbesondere berechtigt, die Annahme und Bezahlung dieser Produkte zu verweigern. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche, bleiben unberührt.
7. Zeigt sich bei der Durchführung eines Vertrags, dass Abweichungen von der ursprünglich vereinbarten Spezifikation erforderlich oder zweckmäßig sind, so hat der Lieferant Wiha unverzüglich schriftlich zu informieren und Änderungsvorschläge zu unterbreiten. Wiha wird dem Lieferanten mitteilen, ob und welche Änderungen der Lieferant gegenüber der ursprünglichen Bestellung vorzunehmen hat. Wiha ist jederzeit zur Änderung der Bestellung berechtigt, insbesondere hinsichtlich der Konstruktion der Produkte, Lieferzeit und Liefermenge. Soweit erforder-

origin.

5. Any failure by Wiha to respond to offers, requests or other declarations made by Supplier shall only be deemed an approval if this was agreed upon in writing in advance.
6. Supplier may not modify the products if the order was placed on the basis of a blanket order. Supplier may, in particular, not modify a product subject to a blanket order without the prior written consent of Wiha. If Supplier modifies the product without the prior written consent of Wiha, Wiha shall, in particular, be entitled to refuse acceptance and payment of these products. Other claims, in particular damage claims, shall remain unaffected.
7. If it becomes evident in the performance of a contract that deviations from the originally agreed specifications are necessary or useful, Supplier shall promptly inform Wiha in writing and submit proposals for the contemplated changes. Wiha shall inform Supplier whether and which changes Supplier has to make to the original order. Wiha shall be entitled to change the order at any time, in particular regarding the design of the products, the delivery time and the delivery quantity. If necessary, Supplier shall, in these cases, be granted a reasonable period

lich ist dem Lieferanten in diesen Fällen eine angemessene Frist für die erforderlichen Änderungen der Produktion zu gewähren. Verändern sich durch diese Änderungen die dem Lieferanten durch die Vertragsdurchführung entstehenden Kosten, verhandeln die Parteien über eine entsprechende Anpassung des Preises. Kommt innerhalb von acht Wochen nach schriftlicher Aufforderung zur Verhandlung keine Einigung über eine Preisanpassung zustande, so ist Wiha berechtigt, den Vertrag ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist zu kündigen.

8. Wiha behält sich an sämtlichen Unterlagen alle Eigentums-, Urheber- und sonstigen Schutzrechte vor. Solche Unterlagen dürfen ausschließlich für die Fertigung auf Grund der Bestellung von Wiha verwendet und Dritten ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Wiha nicht zugänglich gemacht werden. Der Lieferant gibt sämtliche Unterlagen auf Verlangen von Wiha unverzüglich an Wiha heraus, wenn sie im ordnungsgemäßen Geschäftsgang nicht mehr benötigt werden. Entsprechendes gilt insbesondere auch für alle Entwürfe, Proben, Muster und Modelle von Wiha.
9. Verschlechtern sich die Vermögensverhältnisse des Lieferanten wesentlich oder wird der begründete Antrag zur Eröffnung eines Insolvenz- oder vergleichbaren Verfahrens über das Vermögen des Lieferanten mangels

of time to implement the necessary production changes. If these changes change the costs incurred by Supplier in the execution of the contract, the parties shall negotiate a corresponding adjustment of the price. If no agreement on the price adjustment is reached within eight weeks from a written request to enter into negotiations, Wiha shall be entitled to terminate the contract without notice.

8. Wiha hereby reserves all ownership, copyright and other property rights to all documents. Such documents may only be used for production on the basis of the order placed by Wiha and may not be made accessible to third parties without the prior written consent of Wiha. If so requested by Wiha, Supplier shall immediately surrender all documentation to Wiha when they are no longer needed in the regular course of business. This shall also apply accordingly for all drafts, samples, templates and models of Wiha.
9. If Supplier's financial situation deteriorates significantly, or if a justified application for the opening of insolvency or comparable proceedings on Supplier's assets is dismissed for lack of assets, Wiha shall be entitled to with-

Masse abgelehnt, ist Wiha berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten.

draw from the contract, either in whole or in part.

**III.
Verpackung, Versand und
Transport,
Anlieferung und Eigentumserwerb**

1. Der Lieferant hat die Vorgaben von Wiha für den Versand der Produkte, insbesondere die jeweils geltenden Transport-, Verpackungs- und Anliefervorschriften zu beachten. Die Lieferung hat in einer der Art der Produkte entsprechenden Verpackung zu erfolgen. Insbesondere sind die Produkte so zu verpacken, dass Transportschäden vermieden werden. Verpackungsmaterialien müssen ökologisch und nachhaltig sein und sind nur in dem hierfür erforderlichen Umfang zu verwenden. Der Lieferant hat die Verpackung insbesondere mit der Bestellnummer, Artikelnummer, Menge oder Gewicht, Lieferzeit und Preis, Zolltarifnummer sowie dem Herkunftsland zu kennzeichnen.
2. Sämtlichen Lieferungen sind ein Lieferschein mit der Bestellnummer, Artikelnummer, Menge oder Gewicht, Lieferzeit und Preis, Zolltarifnummer sowie dem Herkunftsland und die jewei-

**III.
Packaging, Dispatch and
Transport,
Delivery and Acquisition of Ownership**

1. Supplier shall observe the requirements of Wiha for the dispatch of the products, in particular the applicable transport, packaging and delivery regulations. The delivery must be made in packaging appropriate to the nature of the products. In particular, the products must be packed in such a way that transport damage is avoided. Packaging materials must be environmentally friendly and sustainable and shall only be used to the extent necessary for this purpose. Supplier shall, in particular, provide the order number, product number, quantity or weight, delivery time and price, customs tariff number as well as the country of origin on the packaging.
2. All deliveries must be accompanied by one copy of the bill of lading with the order number, product number, quantity or weight, delivery time and price, customs tariff number as well as the

- ligen Sicherheitsdatenblätter in einfacher Ausfertigung beizufügen.
- country of origin and the respective safety data sheets.
3. Der Lieferant hat bei der Lieferung der Produkte zusätzlich die Gefahrstoffverordnung (GefStoffV) zu beachten, insbesondere die betroffenen Produkte entsprechend zu verpacken, zu kennzeichnen und im Lieferschein ausdrücklich auf gefährliche Stoffe hinzuweisen.
 3. When delivering the products, Supplier must also observe the German Ordinance on Hazardous Substances (GefStoffV), in particular, packing the affected products accordingly, labeling them and expressly drawing attention to hazardous substances in the delivery note.
 4. Der Versand der Produkte ist Wiha unverzüglich anzuzeigen.
 4. The dispatch of the products must be reported to Wiha immediately.
 5. Teillieferungen sind nur mit der vorherigen schriftlichen Zustimmung von Wiha zulässig. Ist schriftlich vereinbart, dass die Transportkosten ausnahmsweise zu Lasten von Wiha gehen, so gilt dies nicht für zusätzliche Transportkosten, die durch die Teillieferungen entstehen. Diese gehen zu Lasten des Lieferanten.
 5. Partial deliveries shall only be permitted with the prior written consent of Wiha. If it was agreed upon in writing that, as an exception, Wiha shall bear the transport costs, this shall not apply to additional transport costs incurred due to partial deliveries. These shall be borne by Supplier.
 6. Der Lieferant ist verpflichtet, eine nach Art und Höhe angemessene Transportversicherung abzuschließen und auf Verlangen von Wiha unverzüglich schriftlich nachzuweisen.
 6. Supplier shall take out transport insurance that is suitable in terms of its type and amount and provide evidence in writing without delay if so requested by Wiha.
 7. Anlieferungen können nur an Arbeitstagen innerhalb der üblichen Geschäftszeiten von Montag bis Donnerstag von 7:30 bis 12:00 Uhr, 13:00 bis 16:00 Uhr und freitags von 7:30 bis 12:00 Uhr erfolgen. Der Lieferant stellt Wiha von sämtlichen Ansprüchen frei, die Dritte wegen Anlieferungen außerhalb dieser Zeiten geltend machen, es sei denn der Lieferant hat
 7. Deliveries can only be made on working days during normal business hours from Monday to Thursday from 7:30 a.m. to 12:00 p.m., 01:00 p.m. to 04:00 p.m. and Fridays from 7:30 a.m. to 12:00 p.m. Supplier shall indemnify Wiha against all claims asserted by third parties due to deliveries made outside the said times, unless Supplier is not responsible for the delivery out-

die Anlieferung außerhalb der üblichen Geschäftszeiten nicht zu vertreten.

8. Die Produkte gehen mit ihrer Übergabe unmittelbar und lastenfrei in das Eigentum von Wiha über. Der Lieferant gewährleistet, dass er zur Weiterveräußerung und Eigentumsübertragung ermächtigt ist.

IV. Lieferzeit

1. Die in der Bestellung angegebenen oder auf andere Weise vereinbarten Lieferfristen und -termine sind verbindlich. Die Lieferfristen laufen vom Zugang der Bestellung an. Innerhalb der Lieferfrist oder zum vereinbarten Liefertermin müssen die Produkte unter der von Wiha angegebenen Lieferanschrift eingegangen sein. Falls ausnahmsweise eine Lieferung „ab Werk“ schriftlich vereinbart ist, hat der Lieferant die Produkte unter Berücksichtigung der üblichen Zeit für Verladung und Versand rechtzeitig zur Abholung durch Wihas Vertragsspediteur ordnungsgemäß bereitzustellen. Wiha teilt dem Lieferanten den Vertragsspediteur auf Verlangen unverzüglich mit. Andere Speditionen als Wihas Vertragsspediteur darf der Lieferant nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung von Wiha einsetzen. Andernfalls gehen die Transportkosten

side business hours.

8. The products become the property of Wiha immediately and free of encumbrances upon their delivery. Supplier guarantees that it is authorized to resell and transfer ownership.

IV. Delivery Time

1. The delivery periods and dates stated on the order or otherwise agreed upon shall be binding. The delivery periods shall commence upon receipt of the order. The products must have been received at the delivery address indicated by Wiha within the delivery period or by the agreed delivery date. If, as an exception, a delivery "ex works" was agreed upon in writing, Supplier shall duly provide the products in a timely manner in consideration of the time that is normally required for loading and dispatch purposes so that they can be picked up by Wiha's contractual shipper. Upon request, Wiha shall promptly provide Supplier with the name of the contractual shipper. Supplier may only use shipping companies other than Wiha's contractual shipper with the prior written consent of Wiha. Otherwise, Supplier shall bear the transport costs itself, even if, at an ex-

zu Lasten des Lieferanten, selbst wenn ausnahmsweise eine Lieferung „ab Werk“ vereinbart ist.

2. Sofern für den Lieferanten erkennbar wird, dass die Lieferzeit nicht eingehalten werden kann, hat er Wiha unverzüglich schriftlich unter Angabe der Gründe und der voraussichtlichen Dauer der Verzögerung zu benachrichtigen.
3. Im Falle des Verzugs des Lieferanten ist Wiha berechtigt, eine Vertragsstrafe von 0,5 % des Netto-Bestellwerts für jede angefangene Woche der Verzögerung, höchstens jedoch 5 % des Netto-Bestellwerts zu verlangen, es sei denn der Lieferant hat den Lieferverzug nicht zu vertreten. Nimmt Wiha die Leistung an, so muss sich Wiha die Vertragsstrafe spätestens mit der Schlusszahlung vorbehalten. Ausgeschlossen sind Fälle höherer Gewalt. Weitergehende Ansprüche von Wiha bleiben unberührt. Der Lieferanspruch von Wiha wird erst ausgeschlossen, wenn der Lieferant auf Verlangen von Wiha statt der Lieferung Schadensersatz leistet. Die Annahme der verspäteten Lieferung stellt keinen Verzicht auf Schadensersatzansprüche oder die Vertragsstrafe dar.
4. Eine Lieferung vor dem vereinbarten Liefertermin ist nur mit vorheriger Zustimmung von Wiha zulässig. Wiha ist berechtigt, ohne schriftliche Zustimmung vorzeitig gelieferte Produkte auf

ception, delivery "ex works" was agreed upon.

2. If it becomes apparent to Supplier that the delivery period cannot be met, Supplier must inform Wiha promptly in writing stating the reasons and the expected duration of the delay.
3. In the event of default, Wiha may demand from Supplier a contractual penalty of 0.5% of the net order value for each week of the delay or portion thereof, however not more than 5% of the net order value, unless Supplier cannot be held responsible for the delay. If Wiha accepts the performance, Wiha must reserve the right to the contractual penalty until the final payment at the latest. Cases of force majeure shall be excluded. Further claims on the part of Wiha shall remain unaffected. Wiha's delivery entitlement shall only be excluded if Supplier, at the request of Wiha, pays damages instead of making the delivery. Acceptance of delayed deliveries does not constitute a waiver of claims for damages or contractual penalty.
4. Deliveries before the agreed delivery date are only allowed with the prior consent of Wiha. Wiha shall be entitled, without prior consent, to store prematurely delivered products at

Kosten des Lieferanten einzulagern oder auf dessen Kosten zurückzusenden, es sei denn die Verfrüfung ist geringfügig oder der Lieferant hat die vorzeitige Lieferung nicht zu vertreten.

Supplier's expense or to return them at Supplier's expense, unless the premature delivery is insignificant or not attributable to Supplier.

**V.
Grenzüberschreitende
Lieferungen, Präferenzursprungs-
regeln**

1. Bei grenzüberschreitenden Lieferungen hat der Lieferant gegenüber den zuständigen Behörden auf eigene Kosten rechtzeitig sämtliche für die Ausfuhr aus dem Land, aus dem die Produkte in die Bundesrepublik Deutschland eingeführt werden, und die Einfuhr in die Bundesrepublik Deutschland notwendigen Erklärungen abzugeben und Handlungen vorzunehmen, insbesondere die für die Verzollung erforderlichen Unterlagen zu beschaffen.
2. Der Lieferant gewährleistet Wiha, dass die Produkte die Präferenzursprungsregeln der Europäischen Gemeinschaft einhalten. Wiha erhält vom Lieferanten für die Produkte vor der ersten Lieferung eine jeweils gültige Langzeitlieferantenerklärung gemäß der jeweils gültigen EG-Verordnung sowie ein Ursprungszeugnis (Certificate of Origin). Der Lieferant hat Wiha unverzüglich und unaufgefordert schriftlich zu informieren, wenn die

**V.
Cross-Border Shipments, Prefer-
ential Rules of Origin**

1. In the event of cross-border shipments, Supplier shall take all necessary actions and submit, at its own expense and in due time, all declarations required by the competent agencies for export from the country from which the products are exported to Germany and for import into Germany and, in particular, obtain the documents required by customs.
2. Supplier guarantees Wiha that the products comply with the preferential rules of origin of the European Community. Wiha shall receive from Supplier a valid long-term supplier declaration for the products prior to the first delivery in accordance with the applicable EC regulation as well as a certificate of origin. Supplier shall inform Wiha in writing, immediately and without request if the information in the long-term supplier declaration and the

Angaben in der Langzeitlieferantenerklärung oder dem Ursprungszeugnis für die Produkte nicht mehr zutreffen.

certificate of origin is no longer correct for the products.

VI. Preise und Zahlung

1. Der in der Bestellung angegebene Preis ist bindend und versteht sich als Höchstpreis, der unterschritten, nicht aber überschritten werden kann. Der Preis versteht sich ferner mangels abweichender schriftlicher Vereinbarung „frei Verwendungsstelle“ und schließt insbesondere die Kosten für Verpackung, Versand (einschließlich Versandvorrichtungen), Transport und Versicherungen bis zu der von Wiha angegebenen Verwendungsstelle sowie Zölle und sonstige öffentliche Abgaben ein. Die gesetzliche Umsatzsteuer ist im Preis enthalten, sofern er nicht ausdrücklich als Nettopreis bezeichnet wird. Soweit die Versand- und Transportkosten im Einzelfall nicht in dem Preis enthalten sind und die Übernahme der Versand- und Transportkosten durch Wiha schriftlich vereinbart ist, gilt dies nur für die Kosten in Höhe der preisgünstigsten Versand- und Transportart, auch wenn zur Einhaltung der vereinbarten Lieferfristen und -termine eine schnellere Beförderung erforderlich sein sollte.
2. Wenn eine umsatzsteuerfreie Lieferung in Betracht kommt, hat der Liefere-

VI. Prices and Payment

1. The price quoted in the order shall be binding and shall be understood as the maximum price, which can be lowered, but not exceeded. In the absence of a written agreement to the contrary, the price is "*free to place of use*" and includes, in particular, the costs for packing, dispatch (including dispatch devices), transport and insurance up to the place of use specified by Wiha, as well as customs duties and other public charges. The statutory sales tax is included in the price, unless it is expressly referred to as the net price. Insofar, as in a specific case, the shipping and transport costs are not included in the price and Wiha has agreed in writing to assume such costs, this shall only apply to the costs equivalent to the most inexpensive mode of shipping and transport, even if a faster transport is necessary to comply with the agreed delivery periods and dates.
2. If a VAT-exempt delivery is considered, Supplier must provide the nec-

rant die erforderlichen Nachweise zu erbringen, soweit die Nachweise seinem Verantwortungsbereich zuzuordnen sind. Für Lieferungen innerhalb der Europäischen Union hat der Lieferant unaufgefordert schriftlich seine USt.-Ident.-Nr. mitzuteilen, seine Unternehmereigenschaft nachzuweisen sowie an den buch- und belegmäßigen Ausfuhrnachweisen mitzuwirken.

3. Wiha erhält die Rechnung des Lieferanten in einfacher Ausfertigung, bevorzugt per E-Mail. Sie darf der Lieferung nicht beigelegt, sondern muss gesondert geschickt werden. Rechnungen ohne Bestellnummer, Artikelnummer, Menge oder Gewicht, Lieferzeit und Preis, Zolltarifnummer sowie Herkunftsland gelten mangels Bearbeitungsmöglichkeit als nicht zugegangen.
4. Die Bezahlung erfolgt nach Annahme der Produkte und Erhalt der Rechnung innerhalb von 14 Tagen unter Abzug von 3 % Skonto, innerhalb von 21 Tagen unter Abzug von 2 % Skonto oder innerhalb von 30 Tagen netto. Zahlungen erfolgen nur an den Lieferanten und unter dem Vorbehalt der Rechnungsprüfung. Wiha ist berechtigt, die Zahlung nach eigener Wahl auch durch Scheck oder Überweisung zu leisten. Bei mangelhafter Lieferung ist Wiha berechtigt, die Zahlung insoweit bis zur ordnungsgemäßen Erfüllung ohne Verlust von Rabatten, Skonti oder ähnlichen Preisnachlässen zurückzuhalten. Die Zahlungsfrist

essary records, to the extent that the records are attributable to Supplier's responsibility. For deliveries within the European Union, Supplier must inform in writing, and without request, his VAT identification number, provide proof of corporate status and cooperate for the purposes of providing proof of export based on book and document records.

3. Wiha shall be provided with one copy of the Supplier's invoice, preferably by email. The invoice may not be enclosed with the shipment, but must be sent separately. Invoices without an order number, product number, quantity or weight, delivery time and price, customs tariff number as well as the country of origin shall be deemed as not received, since they cannot be processed.
4. Payment shall be made after acceptance of the products and receipt of the invoice within 14 days with a 3% discount, or within 21 days net with a 2% discount, or net within 30 days. Payments shall only be made to Supplier and subject to invoice verification. Wiha shall be entitled to make payment, at its own discretion, by check or bank transfer. In case of a faulty delivery, Wiha shall be entitled to withhold payment in this respect until proper fulfillment without losing any rebates, discounts or similar price reductions. In such a case, the payment period shall commence after the defects have been completely remedied.

beginnt insoweit nach vollständiger Beseitigung der Mängel. Bei vorzeitiger Lieferung der Produkte beginnt die Zahlungsfrist frühestens mit Ablauf der Lieferfrist oder zu dem vereinbarten Liefertermin. Soweit der Lieferant Materialteste, Prüfprotokolle, Qualitätsdokumente oder andere Unterlagen zur Verfügung zu stellen hat, löst die Annahme der Produkte erst dann die Zahlungsfrist aus, wenn Wiha auch die geschuldeten Unterlagen übergeben werden.

If a delivery of products is made ahead of schedule, the payment period shall commence, at the earliest, upon expiry of the delivery period or on the agreed delivery date. If Supplier is required to provide material tests, test reports, quality documents or other documents, the acceptance of the products shall trigger the payment period only if the documents owed are turned over to Wiha.

VII. Gefahrübergang

1. Der Lieferant trägt die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Produkte bis zu ihrer Übergabe an Wiha.
2. Ist der Lieferant zur Aufstellung oder Montage der Produkte im Betrieb von Wiha verpflichtet, so geht die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Produkte erst mit der Aufstellung oder Montage der Produkte auf Wiha über. Dies gilt auch dann, wenn Wiha bestimmte Leistungen, etwa Transportkosten, übernommen hat.

VII. Transfer of Risk

1. Supplier shall bear the risk of accidental loss and accidental deterioration of the products until they are turned over to Wiha.
2. If Supplier is obliged to install or assemble the products at Wiha's premises, the risk of accidental loss and accidental deterioration of the products shall not pass to Wiha until the products have been assembled. This shall also apply if Wiha has assumed certain costs such as the transport costs.

VIII. Gewährleistung

1. Der Lieferant gewährleistet, dass die gelieferten Produkte der vereinbarten Spezifikation, den freigegebenen Mustern sowie den einschlägigen rechtlichen Bestimmungen und den Vorschriften und Richtlinien von Behörden, Berufsgenossenschaften und Fachverbänden sowie den einschlägigen DIN-Normen entsprechen. Der Lieferant stellt Wiha von sämtlichen Ansprüchen Dritter frei, die wegen der Verletzung dieser rechtlichen Bestimmungen, Vorschriften oder Richtlinien oder wegen der Nichtkonformität mit der vereinbarten Spezifikation oder den freigegebenen Mustern gegen Wiha oder Wiha-Kunden geltend gemacht werden, es sei denn der Lieferant hat die Verletzung dieser rechtlichen Bestimmungen, Vorschriften oder Richtlinien oder die Nichtkonformität mit der vereinbarten Spezifikation oder den freigegebenen Mustern nicht zu vertreten.
2. Insbesondere gewährleistet der Lieferant die Einhaltung der Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (REACH). Der Lieferant erfüllt vor allem nach dieser Verordnung etwa bestehende Anzeige-, Zulassungs-, Registrierungs- und Genehmigungspflichten. Verbleiben in Folge nicht ordnungsgemäßer Pflichterfüllung durch den Lieferanten Pflicht-

VIII. Warranty

1. Supplier warrants that the delivered products comply with the agreed specification, the approved samples, as well as the relevant legal provisions, and the regulations and guidelines established by the authorities, professional associations and trade association and relevant DIN standards. Supplier shall indemnify and hold Wiha harmless from any third-party claims that are asserted against Wiha or Wiha customers for an infringement of these legal provisions, regulations or guidelines or due to non-compliance with the agreed specification or the approved samples, unless Supplier is not responsible for the violation of these legal provisions, regulations or guidelines or the non-compliance with the agreed specification or the approved samples.
2. Supplier warrants, in particular, compliance with Regulation (EC) No. 1907/2006 (REACH). Supplier shall, in particular, meet all existing notification, licensing, registration and approval obligations under this regulation. If, due to an inadequate compliance with these obligations by Supplier, obligations remain for Wiha, Sup-

ten für Wiha, stellt der Lieferant Wiha von den hierfür anfallenden Kosten vollumfänglich frei, es sei denn der Lieferant hat die nicht ordnungsgemäße Pflichterfüllung nicht zu vertreten. Der Lieferant ist ferner verpflichtet, die für die gelieferten Produkte anwendbaren Kennzeichnungs- und Informationspflichten ordnungsgemäß, vollständig und rechtzeitig ohne weitere Anforderung zu erfüllen. Darüber hinaus stellt der Lieferant Wiha die Sicherheitsdatenblätter gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (REACH) unaufgefordert vor der ersten Lieferung zur Verfügung. Diese Informationen sind wesentliche Beschaffenheit der Kaufsache.

3. Darüber hinaus gewährleistet der Lieferant, die Vorgaben der Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Restriction of Hazardous Substances - RoHS) und der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste from Electric and Electronical Equipment - WEEE) sowie die Vorgaben der nationalen Umsetzungen, insbesondere der Verordnung zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgeräte-Stoff-Verordnung - ElektrostoffV) und des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes (ElektroG), einzuhalten. Die RoHS-Konformität der Produkte ist vom Lieferanten vor der ersten Lieferung ge-

plier shall fully indemnify and hold Wiha harmless from all costs incurred in this regard, unless Supplier is not responsible for the inadequate compliance with these obligations. Supplier shall furthermore be required to duly fulfill the identification and information requirements that apply to the delivered products in a complete and timely manner without further request. In addition, Supplier shall provide Wiha with the safety data sheet in accordance with Regulation (EC) No. 1907/2006 (REACH) without being prompted to do so prior to the first delivery. This information constitutes an essential characteristic of the object of purchase.

3. Supplier furthermore warrants compliance with the requirements of Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Restriction of Hazardous Substances - RoHS) and Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (Waste from Electric and Electronical Equipment - WEEE) as well as the requirements of the national implementation, in particular the German Ordinance on the restriction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment (Elektro- und Elektronikgeräte-Stoff-Verordnung - ElektrostoffV) and the German Electrical and Electronic Equipment Act (Elektro- und Elektronikgerätegesetz, ElektroG). Prior to the first delivery, Supplier must

genüber Wiha schriftlich zu erklären, die Verpackung der Produkte entsprechend zu kennzeichnen und im Lieferschein die RoHS-Konformität mit dem Hinweis „RoHS-konform/RoHS-compliant“ zu bestätigen.

confirm to Wiha in writing that the products comply with the RoHS, label the product packaging accordingly and confirm on the RoHS compliance in the bill of lading with the reference "RoHS-compliant."

4. Ferner gewährleistet der Lieferant, die bei Lieferung jeweils gültigen Vorgaben der der AfPS GS 2019:01 PAK sowie die jeweils gültigen Vorgaben der California Proposition 65 und der Administrative Measures for the Restriction of the Use of Hazardous Substances in Electrical and Electronic Products (China RohS 2) einzuhalten und in den Produkten insbesondere keine Stoffe zu verwenden, die nach vorstehenden Regelwerken verboten sind.
4. Supplier furthermore warrants that it shall comply with the applicable requirements of the AfPS GS 2019:01 PAK as well as the applicable requirements of the California Proposition 65 and the Administrative Measures for the Restriction of the Use of Hazardous Substances in Electrical and Electronic Products (China RohS 2) and that it shall, in particular, not use any substances that are banned by the aforementioned sets of rules.
5. Der Lieferant gewährleistet, dass für die Herstellung der gelieferten Produkte keine Konfliktminerale verwendet worden sind, also Mineralien, bei denen der Verdacht besteht, dass die Erlöse aus ihrer Gewinnung zur Finanzierung bewaffneter Gruppen oder Konflikte verwendet werden, insbesondere Zinn, Tantal, Wolfram und deren Derivate sowie Gold aus der Demokratischen Republik Kongo (DRC) oder deren Nachbarländern. Der Lieferant stellt die Verwendung von konfliktfreien Mineralien dadurch sicher, dass er selbst nur Mineralien von nachweislich zertifizierten Schmelzbetrieben verwendet und von
5. Supplier warrants that no conflict minerals were used for the production of the delivered products, i.e. minerals for which the suspicion exists that their proceeds are used to finance armed groups or conflicts, in particular tin, tantalum, tungsten and their derivatives as well as gold from the Democratic Republic of Congo (DRC) or its neighboring countries. Supplier shall ensure the use of conflict-free minerals by only using minerals from demonstrably certified smelting companies and by only purchasing products from its suppliers that demonstrably do not contain any conflict minerals. If so requested by Wiha, Supplier shall

seinen Lieferanten ausschließlich Produkte bezieht, die nachweislich keine Konfliktminerale enthalten. Auf Verlangen von Wiha weist der Lieferant unverzüglich durch geeignete Unterlagen nach, dass in den zu liefernden Produkten nur konfliktfreie Minerale enthalten sind, also insbesondere Minerale aus zertifizierten Schmelzbetrieben.

6. Der Lieferant ist auf Verlangen von Wiha verpflichtet, unverzüglich eine schriftliche Erklärung über die Einhaltung der in dieser Regelung genannten Anforderungen abzugeben.

promptly furnish suitable documentation that shows that the products to be supplied only contain conflict-free minerals, i.e. in particular minerals from certified smelting companies.

6. If so requested by Wiha, Supplier shall be required to immediately submit a written declaration of compliance with the requirements specified in this provision.

IX. Mängelansprüche, Garantien

1. Wiha hat dem Lieferanten offene (erkannte oder erkennbare) Mängel unverzüglich nach Ablieferung der Produkte und versteckte Mängel unverzüglich nach ihrer Entdeckung anzuzeigen. Die Anzeige ist unverzüglich, wenn sie bei offenen Mängeln innerhalb von zwei Wochen nach Ablieferung und bei versteckten Mängeln innerhalb von zwei Wochen nach ihrer Entdeckung erfolgt. Bei Lieferungen, die sich aus einer Vielzahl gleicher Produkte zusammensetzen, hat Wiha eine angemessene Menge der gelieferten Produkte auf Mängel zu untersuchen. Sofern die Produkte durch die Untersuchung unverkäuflich werden,

IX. Claims for Defects, Warranties

1. Wiha shall notify Supplier of obvious (recognized or recognizable) defects immediately after delivery of products and hidden defects immediately after their discovery. The notice will be considered immediately given when, in case of obvious defects, it is made within two weeks after delivery and, in the case of hidden defects, when made within two weeks after their discovery. In the case of deliveries consisting of a number of identical products, Wiha shall inspect a reasonable quantity of the delivered products for defects. If the products become unsaleable as a result of the inspection, the quantity to be inspected shall be

verringert sich die zu untersuchende Menge in angemessenem Umfang. Sind einzelne Stichproben einer Lieferung mangelhaft, so kann Wiha nach eigener Wahl die Aussonderung der mangelhaften Stücke durch den Lieferanten verlangen oder wegen der gesamten Lieferung Mängelansprüche nach Maßgabe des Gesetzes geltend machen. Sofern infolge von Mängeln der Produkte eine über das übliche Maß der Eingangskontrolle hinausgehende Untersuchung der Produkte erforderlich wird, hat der Lieferant die Kosten dieser Untersuchung zu tragen. Bei Verspätung und Verlust der Anzeige genügt die rechtzeitige Absendung.

2. Stehen Wiha und der Lieferant in einer laufenden Lieferbeziehung, ist der Lieferant verpflichtet, ein geeignetes Qualitätsmanagementsystem zu unterhalten und die zu liefernden Produkte entsprechend diesem Qualitätsmanagementsystem herzustellen und zu prüfen. Bezieht der Lieferant für die Herstellung oder Qualitätssicherung der zu liefernden Produkte Produktions- oder Prüfmittel, Software, Dienstleistungen, Material oder sonstige Vorlieferungen von Vorlieferanten, so wird er diese vertraglich in sein Qualitätsmanagementsystem einbeziehen oder selbst die Qualität der Vorlieferungen sichern. Der Lieferant wird insbesondere eigene Materialprüfungen durchführen. Der Lieferant wird über die Durchführung der Qualitätssicherungsmaßnahmen Auf-

reduced to a reasonable extent. If individual random samples of a delivery are defective, Wiha may, at its discretion, demand the exclusion of the defective products by Supplier or assert claims for defects on account of the entire delivery. If, as a result of defects in the products, more than the usual share of incoming products need to be inspected, Supplier shall bear the costs of such inspections. In case of delay or loss of the notice of defects, its timely dispatch shall suffice.

2. If Wiha and Supplier are in an ongoing supply relationship, Supplier shall be required to maintain a suitable quality management system and to manufacture and test the products to be supplied in accordance with this quality management system. If Supplier purchases production or inspection means, software, services, material or other predeliveries from sub-suppliers for the production or quality assurance of the products to be supplied, Supplier shall contractually include these in its quality management system or ensure the quality of the predeliveries itself. Supplier shall, in particular, perform material inspections of its own. Supplier shall document the performance of quality assurance measures and store these records as well as any samples of the products to be deliv-

zeichnungen führen und diese Aufzeichnungen sowie etwaige Muster der zu liefernden Produkte übersichtlich geordnet verwahren. Er wird Wiha in dem nötigen Umfang Einsicht gewähren, die Aufzeichnungen erläutern und Kopien der Aufzeichnungen sowie etwaige Muster aushändigen. Wiha wird unverzüglich nach Annahme der Produkte, soweit dies nach ordnungsgemäßem Geschäftsgang tunlich ist, prüfen, ob sie der bestellten Stückzahl und dem bestellten Typ entspricht und äußerlich erkennbare Transportschäden vorliegen. Zeigt sich bei diesen Prüfungen oder später ein Mangel, hat Wiha dies dem Lieferanten innerhalb von zwei Wochen nach der Prüfung oder nach der Entdeckung anzuzeigen. Eine weitergehende Wareneingangskontrolle findet nicht statt.

3. Sofern die gelieferten Produkte wegen Mängeln nach den einschlägigen rechtlichen Bestimmungen nicht verkehrsfähig oder von Wiha ordnungsgemäß zu entsorgen sind, ist Wiha berechtigt, die Entsorgung auf Kosten des Lieferanten vorzunehmen, es sei denn der Lieferant hat die Mängel nicht zu vertreten.
4. Bei Mängeln der Produkte ist Wiha unbeschadet der gesetzlichen Mängelansprüche berechtigt, nach eigener Wahl als Nacherfüllung unverzüglich die Beseitigung der Mängel oder die Lieferung mangelfreier Produkte durch den Lieferanten zu verlangen.

ered in a well-ordered manner. Supplier shall grant Wiha access as necessary, explain the documentation and provide copies of the documentation as well as any samples. Promptly following the acceptance of the products, Wiha shall inspect the products to the extent this is advisable in a proper course of business to determine whether the delivery corresponds to the ordered quantity, the ordered type and whether there is any externally visible transport damage. If a defect is found during these inspections or later, Wiha shall notify Supplier within two weeks from the inspection or from the discovery of the defect. No further inspection of incoming goods shall occur.

3. If, under the relevant legal provisions, the delivered products are not marketable or cannot be properly disposed of by Wiha due to defects, Wiha shall be entitled to dispose of them at Supplier's expense, unless Supplier is not responsible for the defects.
4. In the event of defects in the products, Wiha shall be entitled, irrespective of any statutory claims for defects, to demand subsequent performance in the form of either, at its own discretion, the prompt remedying of the defects or the delivery of defect-free products by

Der Lieferant hat die zum Zwecke der Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen zu tragen. Dies gilt auch, wenn die Produkte ihrem bestimmungsgemäßen Gebrauch entsprechend nach der Lieferung an einen anderen Ort als die von Wiha angegebene Lieferanschrift verbracht worden sind. Kommt der Lieferant seiner Verpflichtung zur Nacherfüllung innerhalb einer von Wiha gesetzten, angemessenen Frist nicht nach, so kann Wiha die erforderlichen Maßnahmen auf Kosten und Gefahr des Lieferanten selbst vornehmen oder von einem Dritten vornehmen lassen, es sei denn der Lieferant hat das Ausbleiben der geschuldeten Leistung bei Ablauf der Nachfrist nicht zu vertreten. Die Fristsetzung ist insbesondere entbehrlich, wenn der Lieferant beide Arten der Nacherfüllung verweigert oder wenn die Nacherfüllung fehlgeschlagen oder Wiha unzumutbar ist. Die Nacherfüllung ist Wiha insbesondere unzumutbar, wenn Wiha die mangelhaften Produkte bereits an Dritte weitergeliefert hat. Außerdem ist eine Fristsetzung entbehrlich, wenn der Lieferant die Leistung ernsthaft und endgültig verweigert oder wenn besondere Umstände vorliegen, die unter Abwägung der beiderseitigen Interessen die sofortige Geltendmachung des Mängelanspruchs rechtfertigen. Besondere Umstände liegen insbesondere in dringenden Fällen vor, in denen eine Nacherfüllung durch den Lieferanten den drohenden Nachteil von Wiha aller Voraussicht nach nicht

Supplier. Supplier shall bear the costs necessary for the purpose of subsequent performance. This shall also apply if, after delivery, the products have been moved to a place other than the delivery address indicated by Wiha in accordance with their intended use. If Supplier fails to comply with its obligation of subsequent performance by a reasonable grace period set by Wiha, Wiha can take the necessary measures itself or have a third party take them at the expense and risk of Supplier, unless Supplier cannot be held responsible for the non-fulfillment of the owed performance at the expiry of the grace period. The setting of a grace period can be dispensed with, in particular, if Supplier refuses either type of subsequent performance or if the subsequent performance has failed or is unreasonable for Wiha. In particular, subsequent performance shall be unreasonable for Wiha if Wiha has already delivered the defective products to third parties. Moreover, the setting of a grace period can be dispensed with if Supplier seriously and definitively refuses performance, or if there are special circumstances which, in consideration of the interests of both parties, justify the immediate assertion of a claim for the defect. Special circumstances in this sense exist, in particular, in urgent cases where subsequent performance by Supplier is unlikely to eliminate Wiha's imminent disadvantage. If the setting of a grace period is indispensable, Wiha shall be entitled to take the necessary

entfallen lässt. Bei Entbehrlichkeit der Fristsetzung ist Wiha berechtigt, die erforderlichen Maßnahmen auf Kosten und Gefahr des Lieferanten auch ohne erfolglosen Ablauf einer angemessenen Nachfrist vorzunehmen, sofern Wiha den Lieferanten hiervon benachrichtigt. Weitergehende Ansprüche von Wiha bleiben unberührt.

measures, at Supplier's expense and risk, even without the unsuccessful expiry of a reasonable grace period, provided Wiha notifies Supplier hereof. Further claims on the part of Wiha shall remain unaffected.

5. Die Entgegennahme der Produkte sowie die Verarbeitung, Bezahlung und Nachbestellung von noch nicht als mangelhaft erkannter und gerügter Produkte stellen keine Genehmigung der Lieferung und keinen Verzicht auf Mängelansprüche durch Wiha dar.
 6. Die Verjährungsfrist für die Mängelansprüche von Wiha beträgt 36 Monate beginnend mit der Ablieferung der Produkte. Dies gilt nicht, wenn der Lieferant den Mangel arglistig verschwiegen hat. Für innerhalb der Verjährungsfrist von Wiha gerügte Mängel verjähren die Mängelansprüche frühestens sechs Monate nach Erhebung der Rüge.
 7. Lieferanten von Produkten mit Ersatzteilbedarf sind verpflichtet, Wiha nach Ablauf der Verjährungsfrist für einen Zeitraum von weiteren zehn Jahren mit den erforderlichen Ersatz- und Zubehörteilen sowie Werkzeugen zu den bisherigen Preisen zuzüglich einem Ausgleich für die Geldentwertung zu beliefern.
 8. Weitergehende Garantien des Liefere-
5. The receipt of the products as well as the processing, payment, and re-ordering of any products not yet identified and notified as defective constitute neither an approval of the delivery nor a waiver of any claims for defects by Wiha.
 6. Wiha's limitation period for the claims for defects shall be 36 months beginning with the delivery of the products. This shall not apply if Supplier has maliciously concealed the defect. With regard to defects reported by Wiha within the limitation period, the claims for defect shall become time-barred at the earliest six months after the defect notification was sent.
 7. Suppliers of products requiring spare parts shall be obliged to supply Wiha with the required spare parts and accessories as well as tools at the previous prices plus compensation for monetary depreciation for a further period of ten years even after expiry of the limitation period.
 8. Any further guarantees made by Sup-

ranten bleiben unberührt.

plier shall remain unaffected.

X. Lieferantenregress

1. Die gesetzlich bestimmten Regressansprüche innerhalb einer Lieferkette stehen Wiha neben den Mängelansprüchen uneingeschränkt zu. Wiha ist insbesondere berechtigt, genau die Art der Nacherfüllung vom Lieferanten zu verlangen, die Wiha ihrem Abnehmer im Einzelfall schuldet. Das gesetzliche Wahlrecht von Wiha wird hierdurch nicht eingeschränkt.
2. Die Ansprüche von Wiha aus Lieferantenregress gelten auch dann, wenn die mangelhaften Produkte durch Wiha oder einen anderen Unternehmer, z.B. durch Einbau in ein anderes Produkt, weiterverarbeitet wurden.

XI. Serienschäden

1. Von einem Serienschaden ist auszugehen, wenn bei einer Lieferung bei mehr als 5 % der Produkte einer Lieferung mindestens ein gleicher Fehler vorliegt. Der Serienschaden erfasst insbesondere auch Produkte aus der betreffenden Charge, die schon ver-

X. Supplier Recourse

1. Wiha shall be fully entitled to the statutory recourse claims within a supply chain in addition to claims for defects. Wiha shall, in particular, be entitled to demand the exact type of supplementary performance from Supplier that Wiha owes its customer in the specific case. This shall not restrict Wiha's statutory right to choose.
2. Wiha's claims associated with the supplier recourse shall apply as well if Wiha or another entrepreneur further processed the defective products, for example by installing them in another product.

XI. Serial Defects

1. A serial defect must be assumed if more than 5% of the products in a shipment have at least one defect that is the same. Serial damage includes, in particular also products from the respective lot that were already processed, transformed or otherwise in-

arbeitet, umgebildet oder sonst verbaut wurden.

2. Der Lieferant ist im Falle eines Serienschadens nach Wahl von Wiha zur Ersatzlieferung oder zur Mangelbeseitigung hinsichtlich der gesamten betroffenen Charge sowie zum Ersatz aller aus dem Serienschaden resultierenden Schäden, insbesondere zum Ersatz der vorhersehbaren Folgeschäden und mittelbaren Schäden verpflichtet, es sei denn der Lieferant hat die Pflichtverletzung nicht zu vertreten. Unter einen mittelbaren Schaden fallen auch die Kosten für eine Rückrufaktion. Weitergehende Ansprüche von Wiha bleiben unberührt.
3. Der Lieferant wird Wiha bei allen Maßnahmen, die im Zusammenhang mit einem Serienschaden stehen und die Wiha für erforderlich hält, nach besten Kräften unterstützen.

XII. Produkthaftung

1. Der Lieferant ist verpflichtet, Wiha von Ansprüchen Dritter aus in- und ausländischer Produkthaftung freizustellen, es sei denn er ist für den Produktfehler nach produkthaftungsrechtlichen Grundsätzen nicht verantwortlich. Weitergehende Ansprüche von

stalled.

2. In the event of a serial defect, Supplier shall, at the discretion of Wiha, be required to provide a replacement or to remedy the defect with respect to the entire lot and to reimburse all damages resulting from the serial damage, in particular to reimburse the foreseeable consequential damages and indirect damages, unless Supplier is not responsible for the breach of duty. The costs for a recall are considered indirect damages as well. Further claims on the part of Wiha shall remain unaffected.
3. Supplier shall assist Wiha with all measures that are associated with a serial damage and that Wiha considers necessary to the best of its abilities.

XII. Product Liability

1. Supplier shall indemnify and hold Wiha harmless from any third-party claims arising from domestic and foreign product liability, unless Supplier cannot be held responsible for the product defect and the damage that has occurred under product liability

Wiha bleiben unberührt.

2. Im Rahmen dieser Freistellungspflicht hat der Lieferant Wiha insbesondere auch solche Aufwendungen zu erstatten, die sich aus oder im Zusammenhang mit einer von Wiha durchgeführten Warnungs-, Austausch- oder Rückrufaktion ergeben. Über Inhalt und Umfang der durchzuführenden Maßnahmen wird Wiha den Lieferanten, soweit möglich und zumutbar, unterrichten und ihm Gelegenheit zur Stellungnahme geben. Der Lieferant hat Wiha bei den durchzuführenden Maßnahmen nach besten Kräften zu unterstützen und alle ihm zumutbaren, von Wiha angeordneten Maßnahmen zu treffen.

3. Der Lieferant ist verpflichtet, eine erweiterte Produkthaftpflicht- und Rückrufversicherung mit einem weltweiten Deckungsschutz und einer für die Produkte angemessenen Deckungssumme von mindestens € 5 Mio. pro Personenschaden für jede einzelne Person, mindestens € 5 Mio. pro Sachschaden und mindestens € 5 Mio. für Vermögensschäden abzuschließen und aufrecht zu halten. Der Lieferant tritt schon jetzt die Forderungen aus der erweiterten Produkthaftpflicht- und Rückrufversicherung mit sämtlichen Nebenrechten an Wiha ab. Wiha nimmt diese Abtretung schon jetzt an. Sofern nach dem Versicherungsvertrag eine Abtretung nicht zulässig sein sollte, weist der

principles. Further claims on the part of Wiha shall remain unaffected.

2. Within the scope of this indemnity obligation, Supplier must reimburse Wiha, in particular also for expenses resulting from or in connection with a warning, exchange or recall campaign carried out by Wiha. Wiha shall inform Supplier, insofar as possible and reasonable, about the content and scope of the measures to be carried out, and give Supplier the opportunity to comment. Supplier shall support Wiha to the best of its ability in the measures to be taken and take all reasonable measures ordered by Wiha.

3. Supplier shall be obliged to take out and maintain an extended product liability and recall insurance with worldwide coverage and a coverage amount commensurate with the products of at least EUR 5 million per incident of personal injury for each individual person, at least EUR 5 million per incident of property damage and at least EUR 5 million for financial loss. Supplier hereby assigns any claims under the extended product liability and recall insurance with all ancillary rights to Wiha. Wiha hereby accepts the assignment. If an assignment is not allowed under the insurance policy, Supplier hereby instructs the insurer to make any payments exclusively to Wiha. Further claims on the part of

Lieferant hiermit den Versicherer an, etwaige Zahlungen nur an Wiha zu leisten. Weitergehende Ansprüche von Wiha bleiben hiervon unberührt. Der Lieferant hat Wiha auf Verlangen den Abschluss und den Bestand der erweiterten Produkthaftpflicht- und Rückrufversicherung nachzuweisen. Der Lieferant unterlässt jede Handlung und jedes Unterlassen, das den Versicherungsschutz gefährden könnte.

4. Kommt der Lieferant seiner Pflicht nach Absatz 3 nicht ordnungsgemäß nach, ist Wiha berechtigt, nicht aber verpflichtet, eine erweiterte Produkthaftpflicht- und Rückrufversicherung auf Kosten des Lieferanten abzuschließen.

XIII. Schutzrechte Dritter

1. Der Lieferant gewährleistet, dass die Lieferung und Benutzung der Produkte keine in- oder ausländischen Patente, Gebrauchsmuster, Lizenzen oder sonstigen Schutz- und Urheberrechte Dritter verletzt. Dies gilt nicht, soweit die Produkte von Wiha entwickelt wurden.
2. Sofern Wiha oder seine Kunden aufgrund der Lieferung und Benutzung der Produkte von einem Dritten wegen einer Verletzung solcher Rechte

Wiha shall remain unaffected. Upon request, Supplier shall furnish proof to Wiha of the conclusion and continued existence of the extended product liability and recall insurance. Supplier shall refrain from any action or omission that could jeopardize the insurance coverage.

4. If Supplier fails to properly comply with its obligation under paragraph 3, Wiha shall be entitled, but not obliged to take out such insurance at Supplier's expense.

XIII. Third-Party Property Rights

1. Supplier guarantees that the supply and use of the products does not infringe any domestic or foreign patents, utility models, licenses or other industrial property rights and copyrights of third parties. This shall not apply if the products were developed by Wiha.
2. If Wiha or its customers are held liable by a third party for an infringement of such rights as a result of the supply and use of the products, Supplier shall

in Anspruch genommen werden, ist der Lieferant verpflichtet, Wiha von diesen Ansprüchen freizustellen. Die Freistellungspflicht bezieht sich auf alle Aufwendungen, die Wiha im Zusammenhang mit der Inanspruchnahme erwachsen. Insbesondere ist Wiha berechtigt, auf Kosten des Lieferanten die Genehmigung zur Benutzung der Produkte von dem Dritten zu erwirken. Die Freistellungspflicht gilt nicht, wenn der Lieferant die Verletzung der Schutzrechte Dritter nicht zu vertreten hat.

XIV. Höhere Gewalt

1. Sofern Wiha durch höhere Gewalt an der Erfüllung seiner vertraglichen Pflichten, insbesondere an der Annahme der Produkte gehindert wird, wird Wiha für die Dauer des Hindernisses sowie einer angemessenen Anlaufzeit von der Leistungspflicht frei, ohne dem Lieferanten zum Schadensersatz verpflichtet zu sein. Dasselbe gilt, sofern Wiha die Erfüllung seiner Pflichten durch unvorhersehbare und von Wiha nicht zu vertretende Umstände, insbesondere durch Arbeitskampf, behördliche Maßnahmen, Energiemangel oder wesentliche Betriebsstörungen, unzumutbar erschwert oder vorübergehend unmöglich gemacht wird. Wiha kann die Annahme der Produkte verweigern,

be required to indemnify and hold Wiha harmless from these claims. The indemnity obligation relates to all expenses incurred by Wiha in connection with such a claim. Wiha shall, in particular, be entitled to obtain approval from the third party for the use of the products at Supplier's expense. The indemnity obligation shall not apply if Supplier cannot be held responsible for the infringement of the third-party property rights.

XIV. Force Majeure

1. If Wiha is prevented from the fulfillment of the contractual obligations and, in particular, from the acceptance of the products due to force majeure, Wiha shall be released from the duty to perform for the duration of the impairment as well as a reasonable start-up time without being required to indemnify Supplier. The same shall apply if it becomes unreasonably difficult or temporarily impossible for Wiha to fulfill its obligations due to unforeseeable circumstances that are not in the area of responsibility of Wiha, such as a labor dispute, measures by public authorities, energy shortages or significant malfunctions. Wiha may refuse to accept the products if such circumstances hinder the sale of the products

wenn solche Umstände den Absatz der Produkte infolge einer gesunkenen Nachfrage behindern. Dies gilt auch, wenn solche Umstände zu einem Zeitpunkt eintreten, in dem sich Wiha im Annahmeverzug befindet.

2. Wiha ist zum Rücktritt berechtigt, wenn ein solches Hindernis mehr als vier Monate andauert und Wiha an der Erfüllung des Vertrags infolge des Hindernisses kein Interesse mehr hat. Auf Verlangen des Lieferanten wird Wiha nach Ablauf der Frist erklären, ob er von seinem Rücktrittsrecht Gebrauch machen oder die Produkte innerhalb einer angemessenen Frist annehmen wird.

due to a decreased demand. This shall also apply if such circumstances occur at a time when Wiha is in default of acceptance.

2. Wiha shall be entitled to withdraw from the contract if such an impediment lasts for more than four months and Wiha is no longer interested in the fulfillment of the contract as a result of the impediment. At the request of Supplier, Wiha shall announce at the end of the time limit whether it intends to make use of its right to withdraw or whether it will accept the products within a reasonable period of time.

XV. Haftung von Wiha

1. Für Schäden aus der Verletzung einer Garantie oder aus der Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit haftet Wiha unbeschränkt. Dasselbe gilt für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit oder soweit Wiha ein Beschaffungsrisiko übernommen hat. Für leichte Fahrlässigkeit haftet Wiha nur, sofern wesentliche Pflichten verletzt werden, die sich aus der Natur des Vertrags ergeben und die für die Erreichung des Vertragszwecks von besonderer Bedeutung sind. Bei Verletzung solcher Pflichten, Verzug und Unmöglichkeit ist die Haftung von Wiha auf solche

XV. Wiha Liability

1. Wiha shall be fully liable for any damages resulting from the breach of a warranty or from an injury to life, body or health. The same shall apply in case of intent or gross negligence or if Wiha assumed a procurement risk. Wiha shall only be liable for slight negligence if essential duties were breached which result from the nature of the contract and which are of particular importance for the achievement of the purpose of the contract. In the event of a breach of such duties, default and impossibility of performance, Wiha's liability shall be limited to such

Schäden begrenzt, mit deren Entstehung im Rahmen des Vertrags typischerweise gerechnet werden muss. Eine zwingende gesetzliche Haftung für Produktfehler bleibt unberührt.

2. Soweit die Haftung von Wiha ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung der Angestellten, Arbeitnehmer, Mitarbeiter, Vertreter und Erfüllungsgehilfen von Wiha.

damages which typically have to be expected to arise within the context of this contract. A mandatory statutory liability for product defects shall remain unaffected.

2. Where liability by Wiha is excluded or limited, this shall apply as well to the personal liability of the employees, workers, staff, representatives and vicarious agents of Wiha.

XVI. Überlassung von Gegenständen und Materialbeistellung

1. Für die Überlassung von Gegenständen gelten die nachstehenden Regelungen:
 - a) Wiha behält sich sämtliche Rechte, insbesondere Schutzrechte und das Eigentum, an Entwürfen, Proben, Mustern, Modellen, Zeichnungen, Druckvorlagen, Werkzeugen, Software und sonstigen Gegenständen vor, die dem Lieferanten von Wiha zur Herstellung der bestellten Produkte oder aus sonstigen Gründen überlassen werden; entsprechendes gilt für Werkzeuge, die der Lieferant zur Herstellung der bestellten Produkte eigens hergestellt hat (nachfolgend „**Gegenstände**“ genannt).

XVI. Cession of Objects and Materials

1. The following provisions shall apply to the cession of objects:
 - a) Wiha reserves all rights, in particular industrial property rights and ownership, to drafts, samples, specimens, models, drawings, templates, tools, software and other items made available to Supplier by Wiha for the purpose of manufacturing the ordered products or for other reasons; the same shall apply accordingly to tools that Supplier manufactured itself for the production of the ordered products (hereinafter referred to as "**Objects**"). Wiha acquires ownership of the Objects manufac-

Wiha erlangt mit der Fertigstellung das Eigentum an den vom Lieferanten für Wiha hergestellten Gegenständen. Für die Herstellung der bestellten Produkte überlässt Wiha die Gegenstände dem Lieferanten.

- b) Der Lieferant darf die überlassenen Gegenstände Dritten nicht zugänglich machen. Der Lieferant ist insbesondere nicht zu Kopien, Nachbauten oder sonstigen Vervielfältigungen berechtigt.
- c) Der Lieferant ist verpflichtet, die erforderlichen Wartungs- und Inspektionsarbeiten sowie alle Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten an den überlassenen Gegenständen auf eigene Kosten rechtzeitig durchzuführen. Auftretende Schäden hat er Wiha unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

2. Für die Materialbeistellung gilt die nachstehende Regelung:

Stellt Wiha dem Lieferanten Beistellware zur Verfügung, so ist der Lieferant verpflichtet, die Beistellware von Wiha auf eigene Kosten und auf eigene Gefahr abzuholen, sofern nichts anderes schriftlich vereinbart ist.

3. Die nachstehenden Regelungen gelten sowohl für die Überlassung von Gegenständen als auch für die Mate-

tered by Supplier for Wiha upon their completion. Wiha shall provide the Objects to Supplier for the production of the ordered products.

- b) Supplier may not make the provided Objects accessible to third parties. In particular, Supplier is not entitled to make copies, replicas or other reproductions.
- c) Supplier is obliged to carry out the necessary maintenance and inspection work as well as service and repair works on the Objects provided in good time and at his own expense. Supplier must immediately notify Wiha in writing of any damage that occurs.

2. The following provision shall apply to the provision of materials:

If Wiha provides Supplier with auxiliary goods, Supplier shall be entitled to pick up the auxiliary goods from Wiha at its own risk and expense, unless something else was agreed on in writing.

3. The following provisions shall apply to the cession of Objects as well as the provision of materials:

rialbeistellung:

- | | |
|---|--|
| a) Der Lieferant ist nicht berechtigt, die überlassenen Gegenstände oder die Beistellware zu verpfänden, zur Sicherheit zu übereignen oder sonstige, das Eigentum von Wiha gefährdende Verfügungen zu treffen. Bei Pfändungen oder sonstigen Eingriffen Dritter hat der Lieferant Wiha unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen und alle notwendigen Auskünfte zu geben, den Dritten über die Eigentumsrechte von Wiha zu informieren und an den Maßnahmen von Wiha zum Schutz der Gegenstände mitzuwirken. Soweit der Dritte nicht in der Lage ist, Wiha die gerichtlichen und außergerichtlichen Kosten zur Durchsetzung der Eigentumsrechte von Wiha zu erstatten, ist der Lieferant Wiha zum Ersatz des daraus resultierenden Ausfalls verpflichtet, es sei denn der Lieferant hat die Pflichtverletzung nicht zu vertreten. | a) Supplier shall not be entitled to pledge the Objects of the auxiliary goods, to assign them as security or to dispose of them in another way that endangers the ownership of Wiha. In the event of pledges or other third-party interference, Supplier shall promptly notify Wiha in writing, providing all information necessary, inform the third party about the ownership rights of Wiha and assist with any steps taken by Wiha to protect the Objects. If the third party is unable to reimburse Wiha for the judicial and nonjudicial expenses incurred for the assertion of the ownership rights of Wiha, Supplier shall be required to reimburse Wiha for the resulting losses, unless Supplier is not responsible for the breach of duty. |
| b) Der Lieferant ist verpflichtet, die überlassenen Gegenstände und Beistellware pfleglich zu behandeln und aufzubewahren. Er hat die überlassenen Gegenstände und die Beistellware auf eigene Kosten zum Neuwert gegen Feuer-, Wasser- und Diebstahlschäden zu versichern. Er tritt Wiha schon jetzt alle Entschädi- | b) Supplier shall be obliged to handle and store the Objects and the auxiliary goods with care. Supplier shall insure the Objects and the auxiliary goods for their replacement value at its own cost against fire, water, storm theft damage. Supplier hereby assigns any compensation claims from this insurance to |

gungsansprüche aus dieser Versicherung ab. Wiha nimmt die Abtretung hiermit an. Sofern nach dem Versicherungsvertrag eine Abtretung nicht zulässig sein sollte, weist der Lieferant hiermit den Versicherer an, etwaige Zahlungen nur an Wiha zu leisten. Weitergehende gesetzliche Ansprüche von Wiha bleiben hiervon unberührt. Der Lieferant hat Wiha auf Verlangen den Abschluss und den Bestand der Versicherungen nachzuweisen. Kommt der Lieferant seiner Pflicht nach Satz 2 bis 4 nicht ordnungsgemäß nach, ist Wiha berechtigt, nicht aber verpflichtet, eine entsprechende Versicherung auf Kosten des Lieferanten abzuschließen.

- c) Im Falle der Verarbeitung oder Umbildung der überlassenen Gegenstände oder der Beistellware durch den Lieferanten wird diese stets für Wiha vorgenommen. Das Eigentum von Wiha an diesen Gegenständen und der Beistellware setzt sich an der verarbeiteten oder umgebildeten Sache fort. Werden die überlassenen Gegenstände oder die Beistellware mit anderen, dem Lieferanten nicht gehörenden Sachen verarbeitet oder umgebildet, so erwirbt Wiha das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Werts der Gegenstände oder der Beistell-

Wiha. Wiha hereby accepts the assignment. If an assignment is not allowed under the insurance policy, Supplier hereby instructs the insurer to make any payments exclusively to Wiha. Further statutory claims on the part of Wiha shall remain unaffected. Upon request, Supplier shall provide Wiha with evidence of the conclusion and existence of such insurance policies. If Supplier fails to properly comply with its obligation under sentence 2 to 4, Wiha shall be entitled, but not obliged, to take out such insurance at Supplier's expense.

- c) In the event Supplier processes or modifies the ceded Objects or the auxiliary goods, this shall always be done on behalf of Wiha. Wiha's ownership of these Objects and the auxiliary goods shall continue in the processed or modified item. If the ceded Objects or the auxiliary goods are processed or modified with other products which are not owned by Wiha, then Wiha shall obtain co-ownership in the new item in the proportion of the value of the ceded Objects or the auxiliary goods to the other processed items at the time of the processing or modification. The

ware zu den anderen verarbeiteten Sachen zur Zeit der Verarbeitung oder Umbildung. Dasselbe gilt, wenn die Gegenstände oder die Beistellware mit anderen, dem Lieferanten nicht gehörenden Sachen so verbunden oder vermischt werden, dass Wiha sein Volleigentum verliert. Der Lieferant verwahrt die neuen Sachen für Wiha. Für die durch Verarbeitung oder Umbildung sowie Verbindung oder Vermischung entstehende Sache gelten im Übrigen dieselben Bestimmungen wie für die Gegenstände und die Beistellware.

- d) Der Lieferant erstellt jederzeit auf Verlangen von Wiha Inventurlisten über die sich beim Lieferanten befindlichen überlassenen Gegenstände und Beistellware.
- e) Der Lieferant darf die überlassenen Gegenstände und die Beistellware ausschließlich für die Herstellung und Lieferung der bestellten Produkte oder nach den sonstigen Vorgaben von Wiha zu verwenden.
- f) Produkte, die der Lieferant ganz oder teilweise nach den Vorgaben von Wiha oder unter Benutzung der von Wiha überlassenen Gegenstände oder unter Benutzung der Beistellware her-

same shall apply if the Objects or the auxiliary goods are combined or mixed with other items that are not owned by Wiha in such a way that Wiha loses its full ownership. Supplier shall store the new items for Wiha. In all other aspects, the same provisions as for the Objects and auxiliary goods shall apply to the item created by processing or modification as well as by combining or mixing.

- d) If so requested by Wiha at any time, Supplier shall draw up inventory lists of the ceded Objects and auxiliary goods stored by Supplier.
- e) Supplier may use the ceded Objects and the auxiliary goods exclusively for the manufacture and delivery of the ordered products or according to other requirements stipulated by Wiha.
- f) Products manufactured in whole or in part by Supplier in accordance with the specifications of Wiha or using the Objects provided by Wiha or the ancillary goods may only be used by

stellt, darf der Lieferant nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung von Wiha selbst verwenden oder Dritten anbieten, liefern oder in sonstiger Weise zugänglich machen. Dies gilt auch für Produkte, die Wiha berechtigterweise nicht angenommen hat. Bei Verstößen hat der Lieferant eine Vertragsstrafe in Höhe des Werts der betreffenden Produkte zuzüglich 10 % des Netto-Werts an Wiha zu bezahlen, es sei denn der Lieferant hat den Verstoß nicht zu vertreten. Weitergehende Ansprüche von Wiha bleiben unberührt.

- g) Der Lieferant ist Wiha zum Ersatz des Schadens verpflichtet, den Wiha infolge des Verlusts, der Zerstörung oder sonstigen Beschädigung der überlassenen Gegenstände oder der Beistellware erleidet, es sei denn der Lieferant hat den Verlust, die Zerstörung oder sonstige Beschädigung der überlassenen Gegenstände oder der Beistellware nicht zu vertreten. Der Lieferant setzt Wiha vom Verlust, der Zerstörung oder sonstigen Beschädigung unverzüglich schriftlich in Kenntnis.
- h) Der Lieferant ist verpflichtet, die überlassenen Gegenstände und die Beistellware bei Vertragsbeendigung unverzüglich an Wiha herauszugeben. Entsprechen-

Supplier itself or offered, delivered or otherwise made accessible to third parties with prior consent of Wiha. The same shall also apply to products justifiably not accepted by Wiha. In the case of infringements, Supplier shall pay Wiha a contractual penalty in the amount of the value of the relevant products plus 10% of the net value, unless Supplier is not responsible for the infringement. Further claims on the part of Wiha shall remain unaffected.

- g) Supplier shall indemnify and hold Wiha harmless for any damage suffered by Wiha as a result of the loss, destruction or other damage to the Objects provided or the auxiliary goods, unless Supplier is not responsible for such loss, destruction or other damage to the Objects provided or the auxiliary goods. Supplier shall promptly notify Wiha in writing of the loss, destruction or other damage.
- h) Supplier shall be obligated to promptly surrender the Objects provided and the auxiliary goods when the contract ends. The same shall apply accordingly if

des gilt, soweit die Überlassung der Gegenstände oder der Beistellware nicht mehr erforderlich ist. Der Rücktransport zu Wiha erfolgt auf Kosten und Gefahr des Lieferanten. Der Lieferant ist Wiha zum Ersatz der Abnutzungen oder sonstigen Verschlechterungen der überlassenen Gegenstände oder der Beistellware verpflichtet, die über eine natürliche Abnutzung hinausgehen, es sei denn der Lieferant hat die über die natürliche Abnutzung hinausgehenden Abnutzungen oder sonstigen Verschlechterungen nicht zu vertreten.

the Objects or the auxiliary goods are no longer needed. They shall be transported back to Wiha at Supplier's cost and risk. Shipper shall be obliged to reimburse Wiha for the wear or other deterioration of the Objects provided or the auxiliary goods that exceed normal wear, unless Supplier is not responsible for the wear exceeding normal wear or any other deterioration.

XVII. IT-Leistungen

Soweit Wiha mit dem Vertrag IT-Leistungen beschafft, gelten die nachfolgenden Regelungen:

1. Ist Gegenstand des Vertrags die Lieferung oder dauerhafte Überlassung von Standardsoftware (Softwarekauf), erwirbt Wiha hieran – unabhängig von der Art der Bereitstellung (z.B. auf Datenträger, per Download, zur Online-nutzung) – das einfache, übertragbare, an verbundene Unternehmen im Sinne von § 15 AktG unterlizenzierbare, zeitlich, räumlich und inhaltlich unbeschränkte Nutzungsrecht. Zusammen mit der Standardsoftware ist eine

XVII. IT Services

As far as Wiha provides IT services under the contract, the following provisions shall apply:

1. If the contractual object is the supply or permanent cession of standard software (software purchase), Wiha shall, regardless of the time of the provision (e.g. on data carriers, via download, for online use), acquire a simple, transferable right of use, which can be sub-licensed to affiliates as defined in Sec. 15 of the German Stock Corporation Act (Aktengesetz, AktG) and that is unlimited in terms of time, space and content. An understandable and

verständliche und vollständige Anwenderdokumentation in deutscher Sprache bereitzustellen.

2. Ist Gegenstand des Vertrags die Überlassung von Standardsoftware auf Zeit (Softwaremietete), gilt Absatz 1 entsprechend mit der Maßgabe, dass das Nutzungsrecht auf die vereinbarte Dauer der Überlassung beschränkt und nicht an Dritte übertragbar ist.
3. Abweichende Lizenz- oder Nutzungsbedingungen für Standardsoftware gelten nur, soweit Wiha diesen in dem Auftrag ausdrücklich schriftlich zugestimmt hat. Sollte Wiha im Einzelfall der Geltung der Lizenz- oder Nutzungsrechtsbedingungen des Lieferanten oder eines Dritten schriftlich zugestimmt haben, so finden ausschließlich diejenigen Regelungen der Lizenz- oder Nutzungsrechtsbedingungen Anwendung, welche Art und Umfang der Nutzungsrechte regeln. Keine Anwendung finden darüber hinausgehende Regelungen, insbesondere soweit diese Mängelrechte oder Haftungsfragen regeln.
4. An für Wiha individuell erstellter Software (Individualsoftware) sowie an allen sonstigen Arbeitsergebnissen, die Gegenstand des Vertrags sind und vom Lieferant individuell für Wiha erstellt werden (dies beinhaltet insbesondere Dokumentationen, Konzepte, etc.), erwirbt Wiha das ausschließliche, übertragbare, unterlizenzierbare,

complete user documentation in German shall be provided together with the standard software.

2. If the contractual object is the temporary cession of standard software (software lease), paragraph 1 shall apply accordingly with the proviso that the right of use is limited to the agreed-upon duration of the cession and that it cannot be transferred to third parties.
3. Deviating terms of licensing or use for standard software shall only apply to the extent Wiha specifically agreed to these in the contract in writing. Should Wiha, in a specific case, have approved the application of the terms of licensing or use of Supplier or a third party in writing, only those provision of the terms of licensing and use shall apply that govern the type and scope of the rights of use. No other provisions shall apply, in particular as far as they govern rights of defect or liability issues.
4. With respect for software specifically developed for Wiha (customized software), as well as all other work products that are the object of the contract and that are specifically developed by Supplier for Wiha (which includes in particular documentation, concepts, etc.), Wiha shall acquire the exclusive, transferable, sub-licensable right of

zeitlich, räumlich und inhaltlich unbeschränkte Nutzungsrecht einschließlich des Rechts zur Bearbeitung. Dies gilt bei Software sowohl für den Objekt- als auch den Quellcode.

5. Ist Gegenstand des Vertrags die Erstellung einer Individualsoftware oder eines sonstigen individuellen Arbeitsergebnisses für Wiha, übernimmt es der Lieferant als Hauptleistungspflicht, die vertragsgegenständlichen Leistungen nachvollziehbar (programmier-)technisch zu dokumentieren. Bei der Erstellung von Individualsoftware ist diese stets einschließlich Quellcode und Programmierdokumentation an Wiha zu liefern.
6. Eine Verwendung von Open Source Software im Rahmen der Vertragsleistungen ist nur mit der vorherigen schriftlichen Zustimmung von Wiha gestattet. Verwendet der Lieferant Open Source Software ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von Wiha, hat der Lieferant auf Wunsch von Wiha alles Zumutbare zu tun, um die Open Source Software durch eine gleichwertige proprietäre Software zu ersetzen. Der Lieferant stellt Wiha der Höhe nach unbegrenzt von allen Ansprüchen Dritter und damit verbundenen Kosten wegen der Verwendung von Open Source Software ohne vorherige Zustimmung von Wiha frei, es sei denn, der Lieferant hat die Verwendung nicht zu vertreten.

use to them, which is unlimited in terms of time, space and content, and which includes the right to modify the software. In terms of software, this shall apply both for the object and the source code.

5. If the object of the contract is the development of customized software or any other customized work result for Wiha, Supplier assumes the essential obligation to document the contractual performance in a manner that is comprehensible from a technical (programming) perspective. If customized software is developed, this software must always be supplied to Wiha together with the source code and programming documentation.
6. Open source software may only be used within the context of the contractual services with the prior written consent of Wiha. If Supplier uses open source software without the prior written consent of Wiha, Supplier shall, if so requested by Wiha, do everything that is reasonably in its power to replace the open source software with equivalent proprietary software. Supplier shall fully indemnify and hold Wiha harmless from any third party claims and associated costs incurred due to the use of open source software without the prior written consent of Wiha, unless Supplier is not responsible for its use.

- | | |
|--|---|
| <p>7. Der Lieferant wird bei der Durchführung von Leistungen auf dem Gebiet der Informationstechnologie den aktuellen Stand der Technik sowie die allgemein anerkannten (Qualitäts-) Standards, Arbeitsmethoden sowie sonstigen einschlägigen Normen einhalten. Der Lieferant wird Software und Datenträger vor der Überlassung an Wiha mit einem aktuellen Virens scanner überprüfen und sicherstellen, dass die Software und Datenträger keine Computerviren, -würmer, Trojaner oder sonstige Schadsoftware enthalten.</p> | <p>7. In the performance of services relating to information technology, Supplier shall use the latest technology and comply with the generally recognized (quality) standards, work methods and as well as other applicable guidelines. Prior to providing software and data carriers to Wiha, Supplier shall inspect said software with a modern virus scanner and ensure that the software and the data carriers do not contain any computer viruses, worms, Trojans or other malware.</p> |
| <p>8. Der Lieferant stellt sicher, dass sämtliche bei der Erbringung der vertragsgegenständlichen Leistungen entstehenden Arbeitnehmererfindungen auf Verlangen von Wiha an diese übertragen werden.</p> | <p>8. Supplier shall ensure that all employee inventions that are made during the provision of the contractual services are transferred to Wiha if so requested.</p> |
| <p>9. Soweit im Einzelfall nicht schriftlich etwas anderes vereinbart wird, ist die Einräumung und Übertragung der Rechte nach den Bestimmungen dieser Ziffer XVII mit der Vergütung für die jeweils vereinbarten Leistungen abgegolten.</p> | <p>9. Unless something else is agreed upon for a specific case, the granting and transfer of the rights according to the provisions of this item XVII shall be compensated with the remuneration agreed upon for the respective services.</p> |

**XVIII.
Geheimhaltung**

**XVIII.
Confidentiality**

- | | |
|---|---|
| <p>1. Die Parteien sind verpflichtet, sämtliche ihnen zugänglich werdenden Informationen, die als vertraulich be-</p> | <p>1. The parties shall be required to keep confidential all information which becomes available to them and which is</p> |
|---|---|

zeichnet werden oder nach sonstigen Umständen als Geschäfts- oder Betriebsgeheimnisse erkennbar sind, für die Dauer von fünf Jahren ab Lieferung, geheim zu halten und sie, soweit nicht für die Geschäftsbeziehung geboten, weder aufzuzeichnen noch weiterzugeben oder zu verwerten.

2. Die Geheimhaltungspflicht entfällt, soweit die Informationen der empfangenden Partei nachweislich bereits vor Aufnahme der Vertragsbeziehung bekannt oder vor der Aufnahme der Vertragsbeziehung allgemein bekannt oder allgemein zugänglich waren oder ohne Verschulden der empfangenden Partei allgemein bekannt oder zugänglich werden. Die Beweislast trägt die empfangende Partei.

3. Die Parteien werden durch geeignete vertragliche Abreden mit den für sie tätigen Arbeitnehmern und Beauftragten, insbesondere ihren freien Mitarbeitern und den für sie tätigen Werkunternehmern sowie Dienstleistern, sicherstellen, dass auch diese für die Dauer von fünf Jahren ab Lieferung jede eigene Verwertung, Weitergabe oder unbefugte Aufzeichnung solcher Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse unterlassen.

designated as confidential or which, considering other circumstances, is recognizable as business or company secrets for a period of five years from delivery and to neither record nor disclose or exploit such information unless this is necessary for the business relationship.

2. The confidentiality obligation shall not apply if it can be proven that the information was already known to the receiving party or known by or accessible to the public prior to the commencement of the contractual relationship or if they become generally known or accessible through no fault of the receiving party. The burden of proof lies with the receiving party.

3. The parties shall ensure by means of suitable contractual agreements with the employees and agents working for them, in particular their freelancers and any contractors and service providers working for them, that these likewise refrain from any exploitation, disclosure, or unauthorized recording of such business and company secrets for a period of five years from delivery.

XIX. Datenschutz

1. Die Parteien sind verpflichtet, die gesetzlichen Bestimmungen über den Datenschutz, insbesondere die EU-Datenschutzgrundverordnung („DSGVO“) in Ausführung des Vertrags zu beachten und die Einhaltung dieser Bestimmungen ihren Mitarbeitern aufzuerlegen.
2. Die Parteien verarbeiten die erhaltenen personenbezogenen Daten (Namen und Kontaktdaten der jeweiligen Ansprechpartner) ausschließlich zur Erfüllung des Vertrags und werden diese durch Sicherheitsmaßnahmen (Art. 32 DSGVO) schützen, die an den aktuellen Stand der Technik angepasst sind. Die Parteien sind verpflichtet, die personenbezogenen Daten zu löschen, sobald deren Verarbeitung nicht mehr erforderlich ist. Etwaige gesetzliche Aufbewahrungspflichten bleiben hiervon unberührt.
3. Sollte eine Partei im Rahmen der Vertragsdurchführung für die andere Partei personenbezogene Daten im Auftrag verarbeiten, werden die Parteien hierüber eine Vereinbarung über die Auftragsverarbeitung nach Art. 28 DSGVO schließen.

XIX. Data Protection and Privacy

1. The parties shall comply with the statutory provisions governing data protection, in particular the EU General Data Protection Regulation ("GDPR"), in the execution of the contract and shall require their employees to do the same.
2. The parties shall process any personal data received (names and contact information of the respective contact person) exclusively for the fulfillment of the contract and shall protect these with security measures in line with the latest state of technology (Art. 32 GDPR). The parties shall delete the personal data as soon as their processing is no longer required. Any statutory retention requirements shall remain unaffected.
3. Should a party process personal data on behalf of the other party in the context of the execution of this contract, the parties shall enter into a respective commissioned data processing agreement pursuant to Art. 28 GDPR.

XX. Schlussbestimmungen

1. Der Lieferant ist nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung von Wiha berechtigt, Rechte und Pflichten auf Dritte zu übertragen oder eine Bestellung oder wesentliche Teile einer Bestellung durch Dritte ausführen zu lassen.
2. Gegenansprüche des Lieferanten berechtigen ihn nur dann zur Aufrechnung, wenn sie rechtskräftig festgestellt oder unstreitig sind. Ein Zurückbehaltungsrecht kann der Lieferant nur geltend machen, wenn sein Gegenanspruch auf demselben Vertragsverhältnis beruht.
3. Zulieferanten des Lieferanten gelten als dessen Erfüllungsgehilfen. Sie sind Wiha nach Aufforderung unverzüglich schriftlich mitzuteilen.
4. Für die Rechtsbeziehungen des Lieferanten zu Wiha gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).
5. Ist der Besteller Kaufmann i.S.d. Handelsgesetzbuchs, juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentliches Sondervermögen, ist ausschließlicher Gerichtsstand für alle

XX. Final Provisions

1. Supplier may transfer rights and obligations to third parties or have an order or essential parts of an order executed by third parties only with prior written consent of Wiha.
2. Supplier may only offset any counterclaims if they were upheld by a court of law or if they are undisputed. Supplier may only assert a right of retention if its counterclaim pertains to the same contractual relationship.
3. Subcontractors of Supplier shall be regarded as its vicarious agents. Wiha must be notified about them in writing promptly upon request.
4. The legal relationships between Supplier and Wiha shall be subject to the law of the Federal Republic of Germany with the exception of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).
5. If the buyer is a merchant as defined in the German Commercial Code, a legal entity under public law or a public special asset, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from

Streitigkeiten aus der Geschäftsbeziehung zwischen dem Lieferanten und Wiha ist der Sitz von Wiha. Wiha ist auch zur Klageerhebung am Sitz des Lieferanten sowie an jedem anderen zulässigen Gerichtsstand berechtigt. Schiedsklauseln wird widersprochen.

the business relationship between Supplier and Wiha shall be Wiha's registered seat. Wiha may also file suit at Supplier's registered seat as well as at any other admissible place of jurisdiction. Arbitration clauses are rejected.

6. Erfüllungsort für die Liefer- und Nach-
erfüllungspflichten des Lieferanten ist
die von Wiha angegebene Lieferan-
schrift. Im Übrigen ist der Erfüllungsort
für sämtliche Leistungen des Lieferan-
ten und von Wiha der Sitz von Wiha,
soweit nichts anderes schriftlich ver-
einbart ist.
7. Die Vertragssprachen sind Deutsch
und Englisch. Bei einer unterschiedli-
chen Auslegung des deutschsprachi-
gen und des englischsprachigen Tex-
tes hat der deutsche Wortlaut Vor-
rang.
8. Sollte eine Bestimmung dieser Allge-
meinen Einkaufsbedingungen ganz
oder teilweise unwirksam oder un-
durchführbar sein oder werden oder
sollte sich in diesen Allgemeinen Ein-
kaufsbedingungen eine Lücke befin-
den, so wird dadurch die Gültigkeit
der übrigen Bestimmungen nicht be-
rührt. Anstelle der unwirksamen oder
undurchführbaren Bestimmung gilt
diejenige wirksame oder durchführba-
re Bestimmung als vereinbart, die
dem Zweck der unwirksamen oder
undurchführbaren Bestimmung am
nächsten kommt. Im Falle einer Lücke
6. The place of fulfillment for Supplier's
delivery and subsequent performance
obligations shall be the delivery ad-
dress specified by Wiha. In all other
respects, the place of fulfillment for all
services rendered by Supplier and by
Wiha shall be Wiha's registered seat,
unless otherwise agreed.
7. The contract languages are German
and English. In case of a diverging in-
terpretation of the German and Eng-
lish texts, the German text shall pre-
vail.
8. Should a provision contained in these
General Terms and Conditions of Pur-
chase be or become fully or partially
invalid or unenforceable, or should
these General Terms and Conditions
of Purchase contain a loophole, this
shall not affect the validity of the re-
maining provisions. The invalid or un-
enforceable provision shall be deemed
to have been replaced with such a val-
id or enforceable provision which best
reflects the purpose of the invalid or
unenforceable provision. A loophole
shall be deemed to have been re-
placed with such a provision which,

gilt diejenige Bestimmung als vereinbart, die dem entspricht, was nach dem Zweck dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen vereinbart worden wäre, sofern die Parteien die Angelegenheit von vorne herein bedacht hätten.

given the purpose of these General Terms and Conditions of Purchase, corresponds to what would have been agreed between the contractual parties had they been aware of the matter from the start.